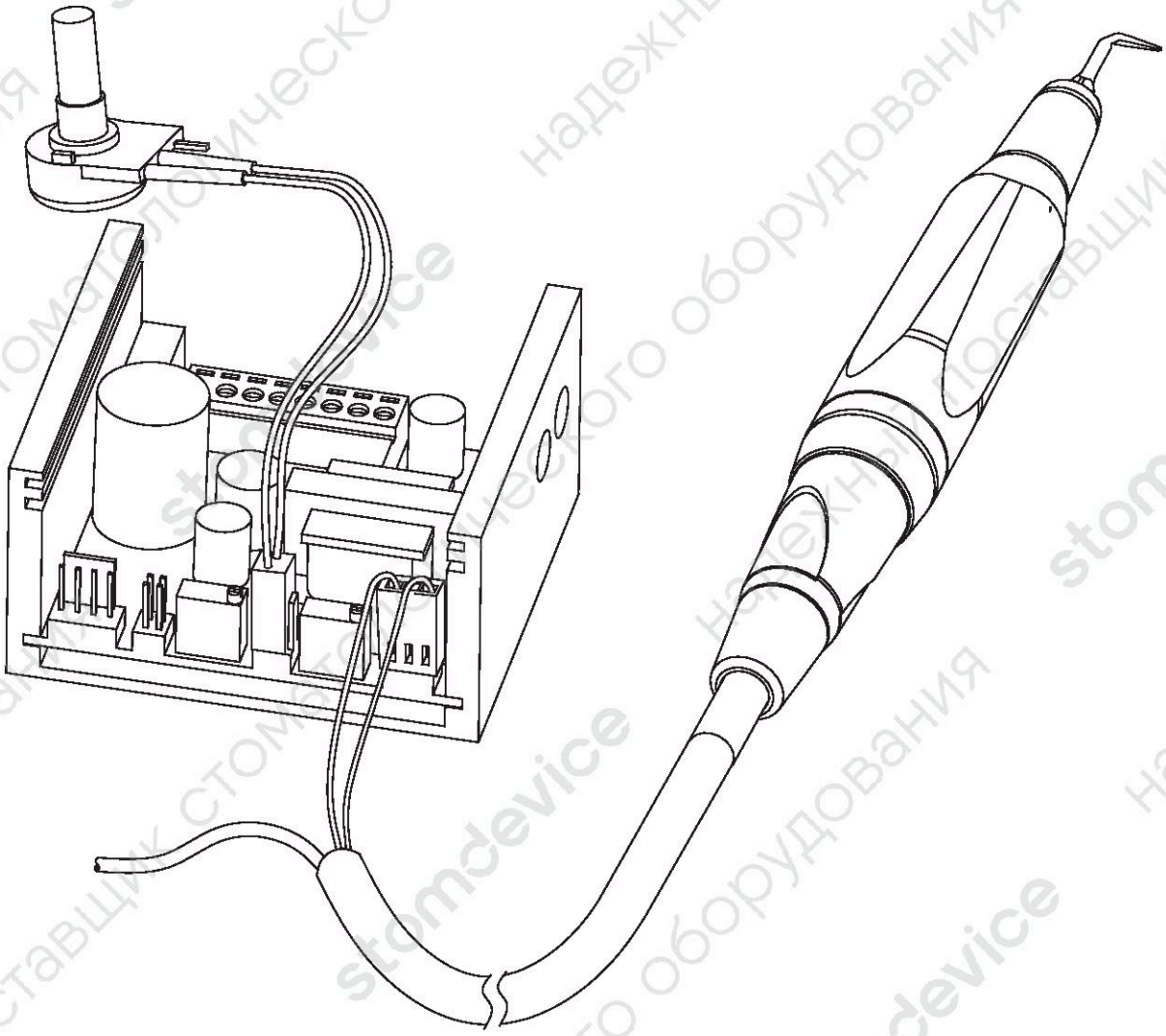
stomdevice

# ELiTEDENT® PS-25B

## ультразвуковой скалер



**инструкция по эксплуатации, паспорт**

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

# СОДЕРЖАНИЕ

1. Технический паспорт и сертификат ..... 3
2. Введение ..... 4
3. Индикация ..... 4
4. Меры предосторожности ..... 4
5. Инсталляция ..... 5
6. Система управления ..... 6
7. Использование насадок ..... 8
8. Чистка и уход ..... 10
9. Возникновение и Устранение неисправностей ..... 11
10. Условные обозначения ..... 11
11. Гарантия ..... 12

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

# 1. ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ И СЕРТИФИКАТ

## Блок питания

- мощность: 24Вт AC, 50/60 Гц
- потребление электроэнергии: максимально 35 Вт
- частота колебаний: 29 – 31 кГц
- рекомендуемое давление воды: от 1 до 4 бар

Блок питания (габариты):

- высота: 36 мм
- ширина: 70 мм
- толщина: 63.2 мм
- вес: 185 г
- длина трубки рукоятки: приблизительно 2.3 м

## Условия при работе

- Температура : от $+10^0$ до $+40^0$
- Влажность: 30% – 75%
- Атмосферное давление: 700 гПа – 1060 гПа

## Транспортировка и хранение

- **Температура**: от $+10^0$ до $+40^0$
- **Влажность:** от 30% до 75%
- **Атмосферное давление:** от 700 гПа до 1060 гПа

Данное оборудование не подходит для использования в присутствии воспламеняющейся смеси анестетиков с воздухом или с кислородом или закисью азота.

## Соответствие стандарту

Модель Rolence ELiTEDENT PS-25B встраиваемый пьезоэлектрический скейлер соответствует требованием IEC60601-1-2:2001 и IEC60601-1-1:2000.

Данное оборудование соответствует директиве медицинского оборудования (93/42/EEC).

Сертификат ISO 9001 (2008) / ISO 13485 (2003).

CE 0120

SYSTEM CERTIFICATION ISO 9001 SGS UKAS MANAGEMENT SYSTEMS 005

SYSTEM CERTIFICATION ISO 13485 SGS UKAS MANAGEMENT SYSTEMS 005

# 2. ВВЕДЕНИЕ

## 2.1 Функция

Скейлер ELTEDENT PS-25B разработан для использования, профилактики и лечения пародонтозов и для других случаев хирургической стоматологии. При лечении пародонтозов, данное оборудование требует минимальных физических усилий. При помощи встраиваемого скейлера вы можете легко и эффективно удалить зубной камень, наддесневой и поддесневой налет.

## 2.2 Эксплуатация оборудования

1. Во время правильной эксплуатации и нормальной работы прибора вода поступает из водопровода.
2. Без использования воды рабочее время прибора или насадки составляет 4 минуты с перерывами в 8 минут. Использование прибора дольше указанного времени может привести к поломке.
3. Движение насадки регулируется пьезокристаллом, встроенным в наконечник. Насадка скейлера движется назад и вперед по прямой линии. Длина и амплитуда может варьироваться от 0.04 мм до 0.13 мм. Данная разница зависит от настройки мощности: от минимальной до максимальной.

# 3. ИНДИКАЦИЯ

Ультразвуковые процедуры:

- удаление любого вида налета (наддесневого и поддесневого).
- все виды периодонтальной хирургии.
- эндодонтическое лечение

# 4. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

## 4.1 Предупреждение

Не используйте ультразвуковые приборы для реставрационной стоматологии, включая уплотнение амальгамы.

## 4.2 Противопоказания

- Проверяйте постоянное поступление воды во время работы с прибором. При перегреве наконечника проверьте поступление воды и выключите прибор.
- Не используйте прибор без воды дольше 4-х минут!

## 4.3 Меры предосторожности при работе с ультразвуковым скейлером

Наконечники прибора изнашиваются. При износе наконечник теряет до 50% эффективности. После интенсивной работы поменяйте наконечники.

# 5. ИНСТАЛЛЯЦИЯ

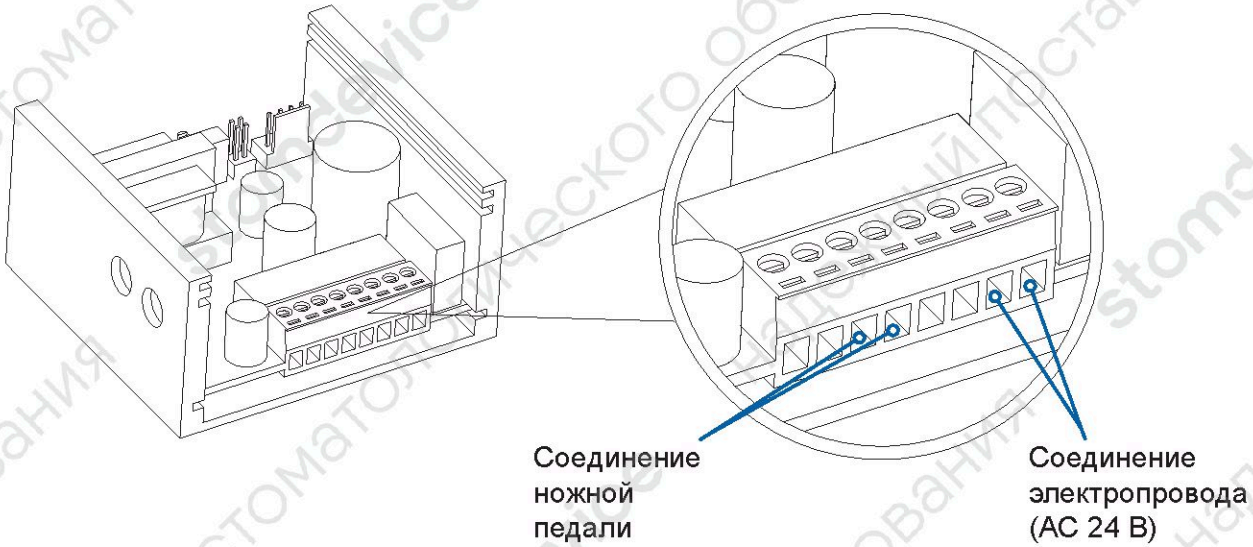
## 5.1 Общая информация

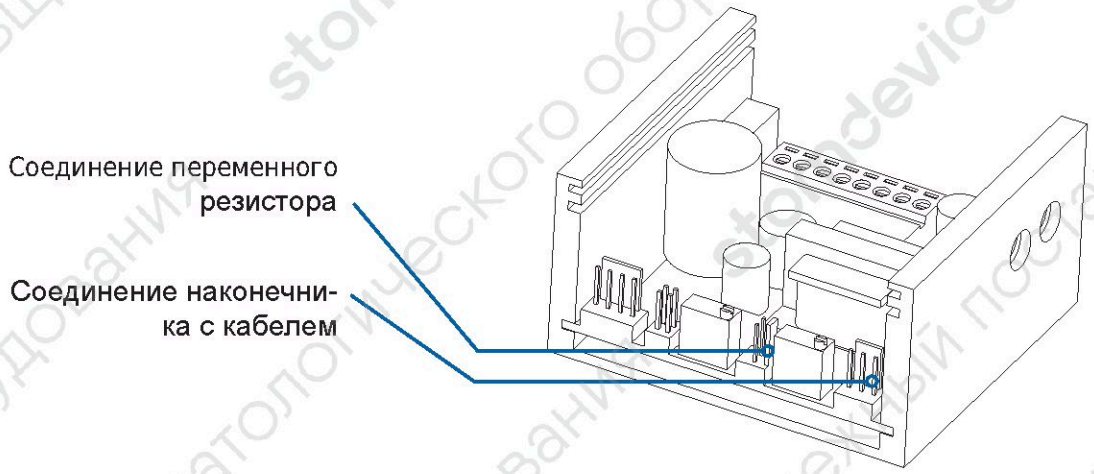
Инсталляция оборудования должна проводиться авторизованным представителем фирмы Rolence.

## 5.2 Уровень потребляемой воды

- Уровень давления поступающей воды должен быть от 1 до 4 бар. Если уровень давления воды выше 4 бар, установите регулятор давления воды сообразно вашей системе подачи воды.
- При завершении работы и перед уходом проверьте, закрыт ли вентиль крана подачи воды.
- После инсталляции системы водоснабжения перед соединением к прибору необходимо проверить подачу воды.

## 5.3 Сетевой провод / ножная педаль / наконечник с кабелем / переменный резистор



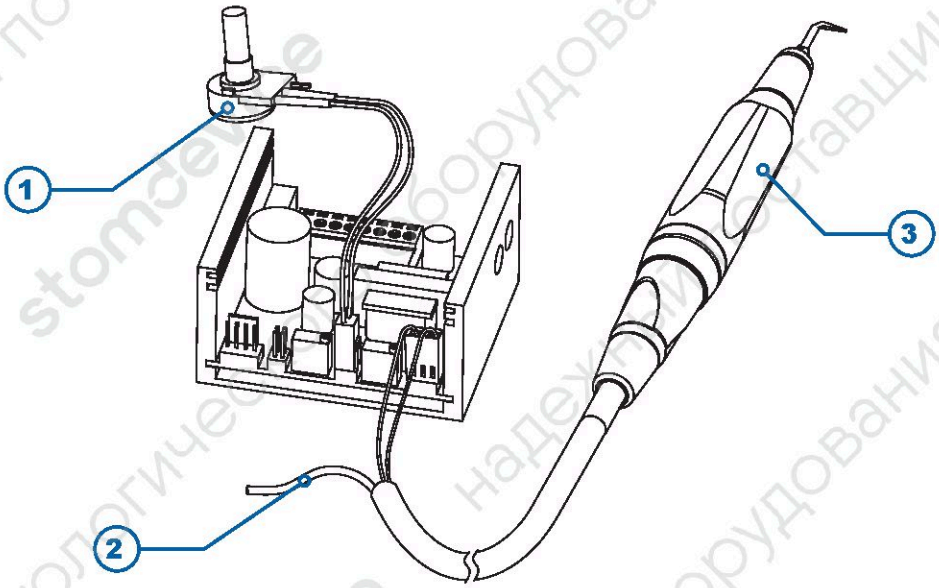
## 5.4 Проверка комплектующих

1. Осторожно распакуйте оборудование и проверьте комплектацию:
2. ультразвуковой блок питания с трубками и соединителем наконечника
3. автоклавируемый наконечник
4. резистор переменного сопротивления (5кОм), кнопка регулировки интенсивности
5. ультразвуковые насадки (дополнительное количество)
6. динамометрический ключ
7. дополнительная коробка
8. инструкция

**Производитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию, форму и комплектацию оборудования без предварительного предупреждения.**

# 6. СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ

## 6.1 Блок питания

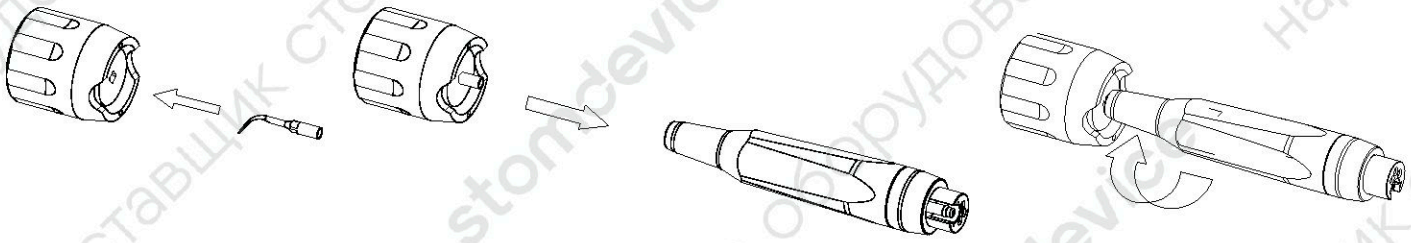



1. **Регулировка мощности.** Поверните рукоятку для регулировки уровня мощности: по часовой стрелке для увеличения мощности, против – для уменьшения.
2. **Подача воды**
2. **Наконечник.** Управление ультразвуковым инструментом: регулировка мощности и промывания.

## 6.2 Установка ультразвуковой насадки и разбор наконечника

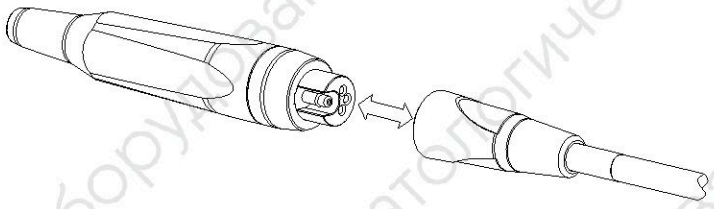
### Установка насадки

Наконечник ELTEDENT PS-25B высокотехнологичный инструмент, соблюдайте правила техники безопасности при работе с прибором. Плотно завинчивайте насадку специальным (динамометрическим) ключом.



Шаг 1 Шаг 2 Шаг 3

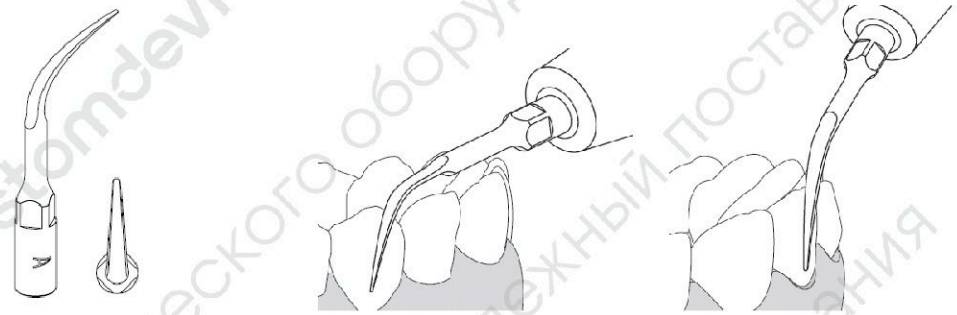
**Разбор наконечника**



# 7. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАСАДОК

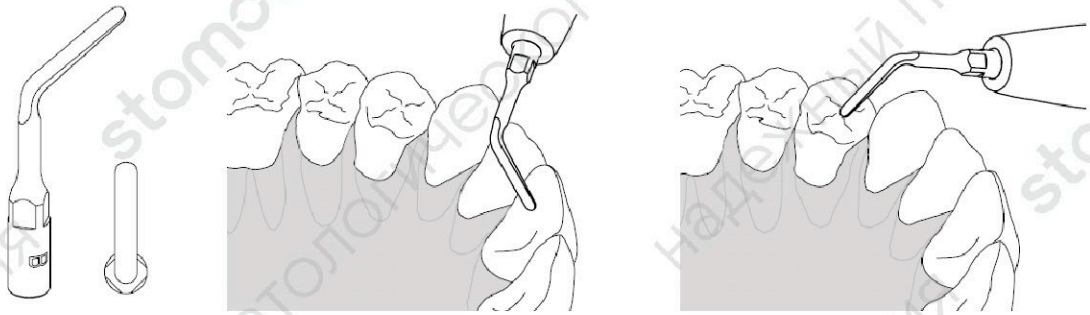
**Насадка A**

Насадка A используется для общего наддесневого удаления отложений на поверхности всех зубов во всех секторах.



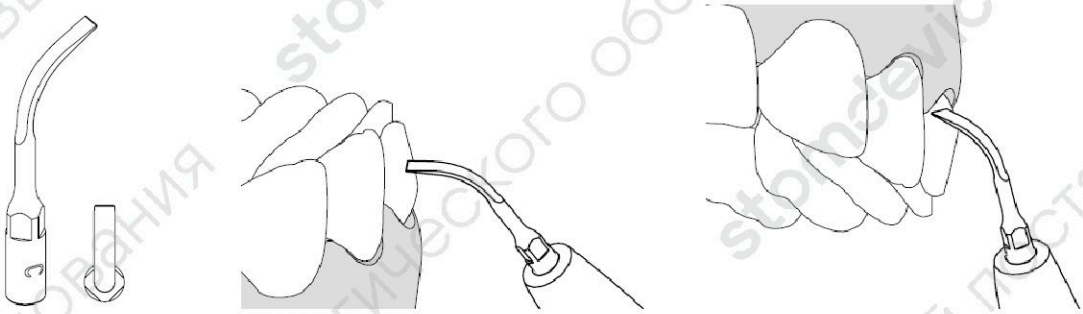
**Насадка B**

Насадка B используется для валового наддесневого удаления отложений по всей поверхности зубов во всех секторах. Она также может быть использована для удаления ортодонтического цемента. В отличие от других насадок, может быть вертикально направлена на поверхность зуба для достижения оптимального эффекта.



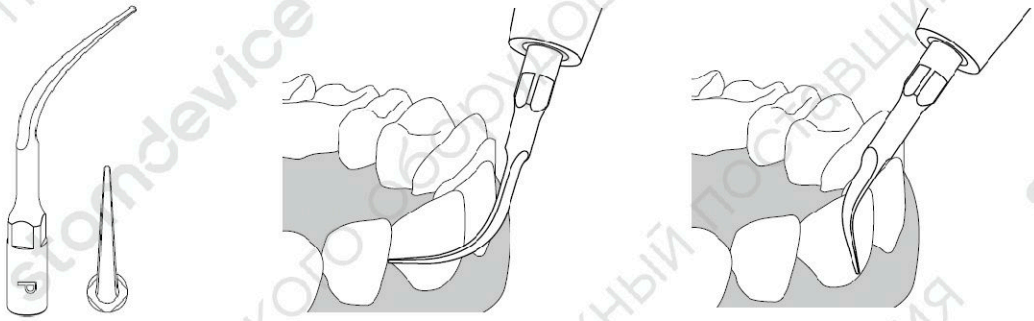
**Насадка C**

Насадка C используется для удаления тяжелых отложений на передних зубах. Она также может быть использована для удаления ортодонтического цемента и может быть ориентирована вертикально на поверхность зуба.



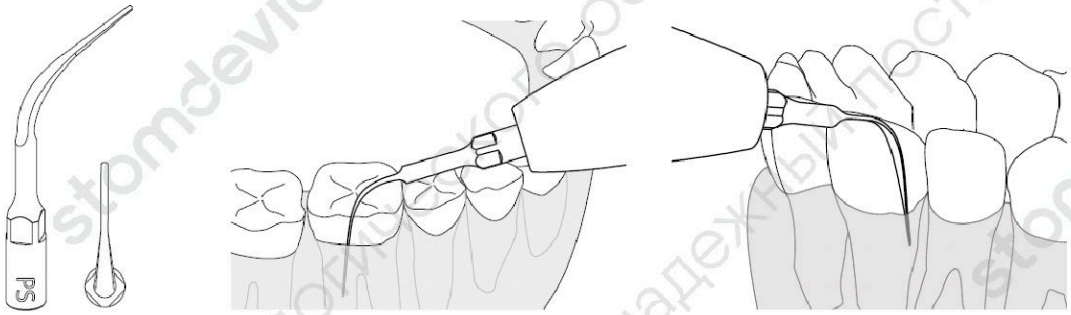
### Насадка P

Насадка P используется для общего наддесневого удаления отложений на поверхности всех зубов во всех секторах, в том числе и области межзубной борозды.



### Насадка PS

Насадка PS используется для общего удаления поддесневых отложений на поверхности всех зубов, также может быть использована для профилактики наддесневой поверхности. Инструмент подходит для промывания и обработки периодонтального кармана.



### Износ насадок

Форма и вес насадки являются определяющими величинами для максимальной эффективности работы с прибором. Регулярно проверяйте насадки, следите за их формой и весом.

**Строго запрещается изменять структуру насадки**

С помощью карты насадок проверьте состояние износа насадки скалера. Насадки изнашиваются в результате продолжительного использования. Замените поврежденные или изношенные насадки.

# 8. ЧИСТКА И УХОД

## 8.1 Ежедневный уход

Ежедневно проводите процедуры ухода за оборудованием во избежание образования естественной пленки в водном канале скалера.

**В начале дня**

Соедините наконечник с кабелем. Держите наконечник (без насадки) над раковиной, установите минимальную мощность, активируйте педальный привод и включите максимальную подачу воды на 2 минуты. Вставьте проавтоклавированную насадку в наконечник. Прибор готов к работе.

**После каждой процедуры**

Отсоедините использованные насадки и наконечник, почистите и проавтоклавируйте их. Почистите и продезинфицируйте поверхность провода, и наконечник управления подходящим дезинфицирующим раствором*, соблюдайте требования и инструкции производителя. Для очистки прибора распылите на чистую салфетку дезинфицирующее средство и протрите поверхность. Соедините наконечник с кабелем. Держите наконечник (без насадки) над раковиной и включите максимальную подачу воды на 30 секунд. Вставьте проавтоклавированную насадку в наконечник.

**В конце дня**

Отсоедините все использованные ультразвуковые насадки и наконечник, почистите и проавтоклавируйте их. Почистите и продезинфицируйте поверхность провода, и наконечник подходящим дезинфицирующим средством, соблюдайте требования и инструкции производителя. Для очистки приборов смочите чистое полотенце в дезинфицирующем растворе и протрите поверхность.

***ПРИМЕЧАНИЕ:** рекомендовано использование дезинфицирующих средств на основе воды. Некоторые растворы на основе спирта могут повредить оборудование.

## 8.2 Автоклавирование насадки

**Очистка**

- Перед автоклавированием промойте насадку водой. Не рекомендуется использовать чистящие и дезинфицирующие растворы, проводить очистку ультразвуком.

**Автоклавирование**

- поместите насадку в специальный пакет для стерилизации в автоклаве.
- поместите упакованные насадки в автоклав. После режима разогрева, выставите температуру стерилизации и давление 134°C/216 кПа на 12 минут с последующей сушкой 20-30 минут.
- для сохранения стерильности, помещенные в автоклав инструменты должны оставаться герметичными до необходимости.

## 8.3 Автоклавирование наконечника

**Очистка**

- протрите наконечник салфеткой, смоченной в специальном растворе для инструментов
- запрещено повторное использование салфетки
- полностью промойте наконечник водой
- вытрите рукоятку чистой салфеткой.

**Автоклавирование**

- отсоедините наконечник, а затем отсоедините насадку из наконечника
- поместите наконечник в камеру автоклава. Установите температуру: 134°C/216 кПа на 12 минут, с последующей сушкой 20-30 минут

- извлеките наконечник сразу после завершения автоклавирования
- тщательно протрите электрические контакты наконечника и кабеля перед их соединением

- **Не используйте холодный раствор для дезинфекции.**
- **Не используйте химические дезинфицирующие средства перед автоклавированием.**
- **Не автоклавируйте кабель с разъемами.**
- **Рекомендовано для продления срока службы уплотнительного кольца ополаскивать его водой перед соединением с наконечником и кабелем.**

## 9. ВОЗНИКНОВЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

| Неполадка | Решение |
|---|---|
| **Ультразвуковая насадка и система подачи воды не включаются** | • Проверьте, не изношена ли насадка<br>• Проверьте систему подачи воды<br>• Свяжитесь с авторизованным торговым представителем |
| **Протечка воды в наконечнике** | Замените уплотнительное кольцо на наконечнике |

## 10. УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

| | |
|---|---|
| | Внимание! Внимательно ознакомьтесь с инструкцией. |
| | Тип BF устройства; Тип BF оборудования – Защита от поражения электрическим током. . |
| | Выключение. |
| | Включение. |
| CE | Оборудование соответствует требованиям Директивы изделий медицинского назначения 93/42 EEC. |

# 11. ГАРАНТИЯ

## 11.1 Неисправность

ROLENCE® обеспечивает гарантию на оборудование сроком один год с даты поставки, данное оборудование не должно иметь дефекты материала и сборки. В случае неисправности оборудования при правильной эксплуатации, ROLENCE® предложит услугу сервиса бесплатной поддержки и замену деталей оборудования.

## 11.2 Ремонт

Любые ремонтные работы должны осуществляться только уполномоченными инженерами/торговыми представителями компании ROLENCE®. В случае, если ремонтные работы в течение гарантийного срока выполнены неуполномоченным инженером/торговым представителем, гарантия не будет иметь силу.

## 11.3 Исключение гарантии

Данная гарантия является единственной гарантией применимой к оборудованию. ROLENCE® прямо отказывается от несения ответственности и исключает гарантию даже при неистекшем гарантийном сроке в случае:

- повреждения нанесены природными катастрофами
- повреждения вызваны ошибкой потребителя или неправильным использованием оборудования
- неправильного использования светоотверждающего материала
- неполадки или поломка вызванные ремонтом, регулированием, модификацией, которые производили не специалисты/уполномоченные торговые представители ROLENCE®
- неправильного функционирования, вызванного аварийным источником питания или напряжением в электросети
- повреждения расходной запчасти

**Гарантия действительна только при наличии правильно и четко заполненного гарантийного талона с печатью, товарного чека и накладной.**

Гарантийный талон № _____ Дата изготовления: _____

Изделие _____ Модель _____

Серийный номер _____ Дата продажи _____

Компания-продавец _____

Подпись продавца _____ _____

Печать и телефон компании продавца _____

Изделие проверено полностью,

Покупатель _____ с условиями гарантии ознакомлен _____

Адрес и телефон покупателя _____

Гарантийный талон № _____ Дата изготовления: _____

Изделие _____ Модель _____

Серийный номер _____ Дата продажи _____

Компания-продавец _____

Подпись продавца _____ _____

Печать и телефон компании продавца _____

Изделие проверено полностью,

Покупатель _____ с условиями гарантии ознакомлен _____

Адрес и телефон покупателя _____

Гарантийный талон № _____ Дата изготовления: _____

Изделие _____ Модель _____

Серийный номер _____ Дата продажи _____

Компания-продавец _____

Подпись продавца _____ _____

Печать и телефон компании продавца _____

Изделие проверено полностью,

Покупатель _____ с условиями гарантии ознакомлен _____

Адрес и телефон покупателя _____